

PICCOLE STRUTTURE DI VENDITA AL DETTAGLIO - COMUNICAZIONE
KLEINE DETAILHANDELSBETRIEBE - MITTEILUNG

GEMEINDE COMUNE
RITTEN RENON

SPETT.LE COMUNE _____ AN DIE GEMEINDE Ritten

Ankunft
Arrivo - 6. Juli 2007

Ai sensi della Legge Provinciale 17 febbraio 2000, n. 7 / Gemäß Landesgesetz vom 17

N. Kat. Klasse ...
Februar 2000, Nr. 7 Klasse

Il sottoscritto / der Unterfertigte

Cognome
Nachname DDr. Rizzoli

Nome
Name Helmut

Codice fiscale / Steuer Kodex RZIZIHMT40IR13IA9152IA

Data di nascita
Geburtsdatum 13 / 10 / 40

Cittadinanza
Staatsbürgerschaft _____

Luogo di nascita:
Geburtsort: Stato Italia Provincia BZ Comune Bozen
Staat Italien Provinz BZ Gemeinde Bozen

Residenza:
Wohnsitz: Provincia BZ Comune Bozen
Provinz BZ Gemeinde Bozen

Via, piazza
Straße, Platz Runkelsteinerstr. n. 11 n° _____

In qualità di:
In seiner Eigenschaft als: titolare dell'impresa individuale:
Inhaber der Einzelfirma: legale rappresentante della Società:
gesetzl. Vertreter der Gesellschaft:

Stiftung Bozner Schlösser
Denominazione o ragione sociale / Bezeichnung oder Firmenname

Codice fiscale o Partita IVA
Steuer Kodex oder Mwst. Nr. 02554157021711111

con sede nel Comune di
mit Sitz in der Gemeinde Ritten Provincia BZ C.A.P. _____
Provinz BZ P.L.Z. _____

Via, piazza
Straße, Platz Sill n. 15 n° _____

N° iscrizione al Registro Imprese
Eintragung im Handelsregister Nr. _____ Camera di commercio di
Handelskammer von _____

Inoltre comunicazione relativa a: / Übermittelt Mitteilung betreffend:

- SEZIONE A - APERTURA DI ESERCIZIO / SEKTION A - ERÖFFNUNG EINES BETRIEBES
- 1 - NUOVO ESERCIZIO / NEUER BETRIEB
 - A 2 - CONCENTRAZIONE / ZUSAMMENSCHLUSS
 - A 3 - APERTURA PER SUBINGRESSO / ERÖFFNUNG WEGEN NACHFOLGE
- SEZIONE B - VARIAZIONI E CESSAZIONE / SEKTION B - ÄNDERUNGEN UND EINSTELLUNG
- B 1 - TRASFERIMENTO DI SEDE / VERLEGUNG DES SITZES
 - B 2 - AMPLIAMENTO O RIDUZIONE DI SUPERFICIE DI VENDITA / ERWEITERUNG ODER VERMINDERUNG DER VERKAUFSFLÄCHE
 - B 3 - VARIAZIONE DI SETTORE MERCEOLOGICO / ÄNDERUNG DES WARENBEREICHES
 - B 4 - CESSAZIONE DI ATTIVITA' / EINSTELLUNG DER TÄTIGKEIT

- L'operazione sopraindicata (esclusi subingresso, riduzione superficie, cessazione attività) sarà eseguita decorsi non meno di 30 giorni dalla data di ricezione della presente comunicazione da parte del Comune.
- Das obgenannte Verfahren (ausgeschlossen Nachfolge, Verminderung der Verkaufsfläche, Einstellung der Tätigkeit) wird nicht vor Ablauf von 30 Tagen nach Eintreffen der vorliegenden Mitteilung bei der Gemeinde vorgenommen.

e dichiara / und erklärt

SEZIONE B – VARIAZIONI E CESSAZIONE / SEKTION B – ÄNDERUNGEN UND EINSTELLUNG

L'ESERCIZIO UBICATO NEL / DER BETRIEB MIT SITZ IN

Comune/Gemeinde _____ CAP/P.L.Z. _____

Via, Piazza/Straße, Platz _____ n° _____

SETTORI MERCEOLOGICI E SUPERFICI DI VENDITA / WARENBEREICHE UND VERKAUFSFLÄCHE

Alimentare/Lebensmittel mq./m² | | | |

Non alimentare/Nicht Lebensmittel mq./m² | | | |

Superficie totale / Gesamtverkaufsfläche mq./m² | | | |

INSERITO NEL CENTRO COMMERCIALE _____
IN FOLGENDEM HANDELSZENTRUM EINGEFÜGT

SUBIRA' LE SEGUENTI VARIAZIONI / WIRD FOLGENDEN ÄNDERUNGEN UNTERZOGEN:

B1 SARA' TRASFERITO AL NUOVO INDIRIZZO E AMPLIATO
WIRD VERLEGT NACH UND ERWEITERT

Comune/Gemeinde _____ CAP/P.L.Z. _____

Via, Piazza/Straße, Platz _____ n° _____

SUPERFICIE DI VENDITA / VERKAUFSFLÄCHE:

Alimentare Lebensmittel	mq./m²	con ampliamento mit Erweiterung	con riduzione mit Verminderung
Non Alimentare Nicht Lebensmittel	mq./m²	con ampliamento mit Erweiterung	con riduzione mit Verminderung

Superficie totale di vendita / Gesamtverkaufsfläche mq./m² | | | | | |

Superficie totale dell'esercizio / Geschäftsfläche
(compresi magazzino ufficio ecc / inbegriffen Magazzin, Büros usw.) mq./m² | | | | | |

INSERITO NEL CENTRO COMMERCIALE _____
IN FOLGENDEM HANDELSZENTRUM EINGEFÜGT

B2 LA SUPERFICIE DI VENDITA SARA': AMPLIATA RIDOTTA COME SEGUE:
DIE VERKAUFSFLÄCHE WIRD: ERWEITERT VERMINDERT WIE FOLGT:

Alimentare/Lebensmittel mq./m² | | | |

Non alimentare/Nicht Lebensmittel mq./m² | | | |

Superficie totale di vendita / Gesamtverkaufsfläche mq./m² | | | | | |

Superficie totale dell'esercizio / Geschäftsfläche
(compresi magazzino ufficio ecc / inbegriffen Magazzin, Büros usw.) mq./m² | | | | | |

B3 IL SEGUENTE SETTORE MERCEOLOGICO E': A G GIUNTO EL I MINATO
FOLGENDER WARENBEREICH WIRD: HINZUGEFÜGT AUFGELASSEN

Alimentare / Lebensmittel Non alimentare / Nicht Lebensmittel

con la seguente redistribuzione della superficie :
mit folgender neuer Aufteilung der Verkaufsfläche:

Alimentare/Lebensmittel	mq./m ²
Non alimentare/Nicht Lebensmittel	mq./m ²
Superficie totale di vendita / Gesamtverkaufsfläche	mq./m ²
Superficie totale dell'esercizio / Geschäftsfläche (compresi magazzino ufficio ecc / Inbegriffen Magazin, Büros usw.)	mq./m ²

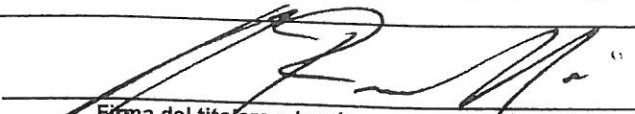
B4 CESSERA' L'ATTIVITA' PER CHIUSURA DEFINITIVA A DECORRERE DAL ____/____/____
STELLT DIE TÄTIGKEIT WEGEN ENTGÜLTIGER SCHLIEßUNG AB ____/____/____ EIN

Il sottoscritto dichiara di aver rispettato, relativamente al locale dell'esercizio:
Der Unterfertigte erklärt das Geschäft betreffend folgendes eingehalten zu haben:

- i regolamenti locali di polizia urbana / die örtlichen Polizeibestimmungen;
- i regolamenti locali di polizia annonaria e igienico sanitaria / die örtlichen Marktbestimmungen und die Hygiene- und Sanitätsbestimmungen;
- le norme urbanistiche, in particolare quelle relative alle zone ed alla destinazione d'uso ed i regolamenti edilizi / die urbanistischen Bestimmungen insbesondere hinsichtlich der Zone und der Zweckbestimmung und der Baubestimmungen;

in quanto (specificare gli estremi dei provvedimenti): / Nachdem (die bezüglichen Verfügungen angeben):

5.7.2007
Data/Datum


Firma del titolare o legale rappresentante / timbro
Unterschrift des Inhabers oder des gesetzl. Vertreters / Stempel

Il/la sottoscritto/a dichiara, sotto la propria responsabilità ed a conoscenza delle conseguenze penali di cui agli articoli 483, 495 e 496 del Codice Penale in caso di dichiarazioni false o incomplete:
Der/die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung und in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen gemäß Artikel 483, 495 und 496 des Strafgesetzbuches im Falle unwahrer oder unvollständiger Angaben:

- di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'articolo 2, comma 2 della L.P. 7/2000: die vom Art.1 2, Abs. 2 des L.G.7/2000 vorgesehenen moralischen Voraussetzungen zu besitzen.

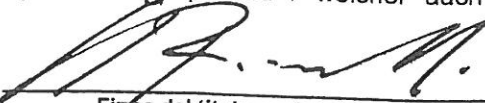
Per il settore alimentare / Für den Lebensmittelsektor:

- di essere in possesso dei seguenti requisiti professionali di cui all'art. 2, comma 2 della L.P. 7/2000: folgende beruflichen Voraussetzungen gemäß Artikel 2, Absatz 2 des L.G.7/2000 zu besitzen:

Per le società / Für Gesellschaften:

- che i requisiti professionali sono posseduti dal Sig. DDr. Rizzolli Helmut
die beruflichen Voraussetzungen besitzt Herr _____
(legale rappresentante o preposto / gesetzlicher Vertreter oder Betriebsführer
nominato preposto dalla Società Stiftung Bozner Schlösser data 2.7.07
Betriebsführer ernannt von der Gesellschaft _____ am
il quale è in possesso anche dei requisiti morali previsti / welcher auch die vorgesehenen
moralischen Voraussetzungen besitzt.

5.7.2007
Data/Datum


Firma del titolare o legale rappresentante / timbro
Unterschrift des Inhabers oder des gesetzl. Vertreters / Stempel

L'interessato deve presentare copia del presente modello, corredata dagli estremi dell'avvenuta ricezione da parte del Comune, al Registro Imprese della CCIAA di Bolzano, entro 30 giorni dall'effettivo verificarsi del fatto e qualora non siano giunte da parte del Comune comunicazioni contrarie.
Der Antragsteller muss eine Kopie des vorliegenden Gesuches mit den Angaben der Annahmebestätigung der Gemeinde beim Handelsregister der Handelskammer Bozen binnen 30 Tage nach der effektiv eingetretenen Änderung einreichen, falls keine Einwände seitens der Gemeinde eingegangen sind.

INDICARE PER ESTESO, AI SENSI DEL D.P.R. 581/95, L'ATTIVITA' ESERCITATA O CHE SI INTENDE ESERCITARE FACENDO RIFERIMENTO AI PRODOTTI SOTTOINDICATI
LAUT D.P.R. 581/95 DI AUSGEÜBTE ODER DIE AUSÜBENDE HANDELSTÄTIGKEIT MIT BEZUG AUF DIE UNTENERWÄHNTE ARTIKEL GENAU ANZEIGEN

Attività prevalente

Vorwiegende Tätigkeit

Andere spezialisierte Betriebe
(secondo la descrizione di cui sotto / gemäß unten angeführten Beschreibung)

BÜCHER UND SOUVENIRE

Attività secondaria

Nebentätigkeit

/

(secondo la descrizione di cui sotto / gemäß unten angeführten Beschreibung)

Esercizi non specializzati a prevalenza alimentare

Nicht spezialisierte Betriebe mit vorwiegender Lebensmittel­­tätigkeit

- Ipermercati (oltre/über 2.500 mq. – self service)
- Supermercati (oltre/über 400 mq. – self service)
- Altro /Anderes (minimercati/Minimarket, prodotti surgelati/tiefgefrorene Waren)

Esercizi specializzati a prevalenza alimentare

Spezialisierte Betriebe mit vorwiegender Lebensmittel­­tätigkeit

- Frutta e verdura / Obst und Gemüse
 - Carne e prodotti a base di carne / Fleisch und Fleischprodukte
 - Pesci, crostacei, molluschi / Fisch, Krebstiere, Muscheln
 - Pane, pasticceria, dolci / Brot, Konditorei, Süßigkeiten
 - Bevande (vini, oli, birra ed altre) / Getränke (Weine, Öle, Bier und andere)
 - Tabacco e altri generi di monopolio / Tabak und andere Monopolwaren
 - Altri esercizi specializzati alimentari (drogherie, salumerie, ecc.)
- Andere spezialisierte Warengeschäfte (Drogerieladen, Wurstladen usw.)

Esercizi non specializzati a prevalenza non alimentare

Nicht spezialisierte Betriebe mit vorwiegender Nicht- Lebensmittel­­tätigkeit

- Grandi Magazzini (oltre/über 400 mq. – self service)
 - Altro /Anders (vendita di una grande varietà di prodotti non alimentari)
- (Verkauf von einen großen Assortiment von Nicht- Lebensmittelartikel)

Esercizi specializzati a prevalenza non alimentare

Spezialisierte Betriebe mit vorwiegender Nicht- Lebensmittel­­tätigkeit

- Farmacie / Apotheken
- Articoli medicali e ortopedici / Medizin- und orthopädische Artikel
- Cosmetici e articoli di profumeria / Kosmetik und Parfümerieartikel
- Prodotti tessili e biancheria / Textil- und Wäscheartikel
- Articoli di abbigliamento e accessori, pellicceria / Bekleidungsartikel und Zubehör, Pelzartikel
- Calzature e articoli in cuoio / Schuhe und Lederartikel
- Mobili, casalinghi e articoli di illuminazione / Möbel, Haushaltsartikel und Beleuchtungsartikel
- Elettrodomestici, radio, televisori, dischi, strumenti musicali / Haushaltsartikel, Radio, Fernsehen, Schallplatten, Musikinstrumente
- Ferramenta, Vernici, giardinaggio, articoli igienico sanitari e da costruzione / Eiswaren, Laken, Gärtnerieartikel, Hygiene- Sanitäts- und Bauartikel
- Libri, giornali, cartoleria / Bücher, Zeitungen, Papierartikel
- Altri esercizi specializzati non alimentari (macchine e attrezzature per ufficio, materiale per ottica, fotografia, orologi, articoli gioielleria, giocattoli, articoli sportivi e per il tempo libero, articoli regalo, oggetti d'arte, combustibile uso domestico...) / Andere spezialisierte Betriebe die Nicht Lebensmittel führen (Maschinen und Bürogegenstände, Optikartikel, Fotografieartikel, Uhren, Juwelierartikel, Spielzeuge, Sport- und Freizeitartikel, Geschenkartikel, Kunstgegenstände, Brennstoffe für Hausgebrauch.....)